



**МОЛОТОК ОТБОЙНЫЙ  
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ  
ПАСПОРТ  
И  
РУКОВОДСТВО  
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**



**Модель: DH-GL65B, DH-GL65A, DH-GL95A  
DH-GL110A, ED-0810**



**Уважаемый покупатель!**

Компания EDON выражает Вам признательность за приобретение нашего электроинструмента. Изделия под торговой маркой EDON постоянно совершенствуются и улучшаются. Поэтому технические характеристики и дизайн могут меняться без предварительного уведомления. В связи с этим, приносим Вам извинения за возможные причиненные неудобства. При покупке требуйте проверку инструмента на работоспособность. Сохраните настоящее руководство и сделайте его доступным другим пользователям инструмента.

**1. Общие указания**

Молоток отбойный электрический (далее по тексту «молоток»), предназначен для разрушения строительных конструкций из бетона, кирпича и аналогичных материалов, вскрытия асфальтовых, бетонных покрытий, рыхления твердых и мерзлых грунтов и т.п.

Молоток предназначен для эксплуатации в условиях строительно-производственных площадок при температуре окружающей среды от -10°C до +40°C, относительной влажности воздуха не более 80% и отсутствии воздействия атмосферных осадков.

Настоящее руководство содержит сведения и требования, необходимые и достаточные для надёжной, эффективной и безопасной эксплуатации молотка.

В связи с постоянной деятельностью по совершенствованию продукции изготовитель оставляет за собой право вносить в конструкцию молотка незначительные изменения, не отражённые в настоящем руководстве и не влияющие на его эффективную и безопасную работу.

**2. Комплектация:**

| Наименование                         | DH-GL65B | DH-GL65A | DH-GL95A | DH-GL110A | ED-0810 |
|--------------------------------------|----------|----------|----------|-----------|---------|
| Молоток отбойный                     | 1        | 1        | 1        | 1         | 1       |
| Руководство пользователя             | 1        | 1        | 1        | 1         | 1       |
| Рукоять боковая                      | 1        | 1        | 1        | 1         | 1       |
| Пика                                 | 1        | 1        | 1        | 1         | 1       |
| Лопата                               | 1        | 1        | 1        | 1         | 1       |
| Ключ шестигранный                    | 2        | 2        | 2        | 2         | 1       |
| Кейс металл/пластик                  | 1        | 1        | 1        | 1         | пластик |
| Ключ для крышки масляного резервуара | 1        | 1        | 1        | 1         | -       |

**ВНИМАНИЕ!** Комплектация инструмента может изменяться заводом-изготовителем без предварительного уведомления.

**3. Требования безопасности**

**ВНИМАНИЕ!** Прочтите все предупреждения и указания мер безопасности и все инструкции. Невыполнение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) серьезным повреждениям. Сохраните все предупреждения и инструкции для того, чтобы можно было обращаться к ним в дальнейшем.

Термин «электрическая машина» используется для обозначения вашей машины с электрическим приводом, работающим от сети (снабженного шнуром), или машины с электрическим приводом, работающим от аккумуляторных батарей.

**Безопасность рабочего места**

Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошее освещение. Если рабочее место загромождено или плохо освещено, это может привести к несчастным случаям; не следует эксплуатировать электрические машины во взрывоопасной среде (например, в присутствии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли). Машины с электрическим приводом являются источником искр, которые могут привести к возгоранию пыли или паров; не подпускайте детей и посторонних лиц к электрической машине в процессе ее работы. Отвлечение внимания может привести к потере контроля.

**Электрическая безопасность**

Штепсельные вилки электрических машин должны подходить под розетки. Никогда не изменяйте конструкцию штепсельной вилки каким-либо образом. Не используйте каких-либо переходников для

машин с заземляющим проводом. Использование неизменных вилок и соответствующих розеток уменьшит риск поражения электрическим током; Не допускайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими, как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Существует повышенный риск поражения электрическим током, если ваше тело заземлено; Не подвергайте электрическую машину воздействию дождя и не держите ее во влажных условиях. Вода, попадая в электрическую машину, увеличивает риск поражения электрическим током; Обращайтесь аккуратно со шнуром. Никогда не используйте шнур для переноса, перетаскивания электрической машины и вытаскивания вилки из розетки. Исключите воздействие на электрическую машину тепла, масла, острых кромок или движущихся частей. Поврежденные или скрученные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током; При эксплуатации электрической машины на открытом воздухе пользуйтесь удлинителем, пригодным для использования на открытом воздухе. Применение шнура, предназначенного для использования на открытом воздухе, уменьшает риск поражения электрическим током; Если нельзя избежать эксплуатации электрической машины во влажных условиях, используйте источник питания, снабженный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО уменьшает риск поражения электрическим током.

#### Личная безопасность

Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электрических машин. Не пользуйтесь электрическими машинами, если вы устали, находитесь под действием наркотических средств, алкоголя или лекарственных препаратов. Кратковременная потеря концентрации внимания при эксплуатации электрических машин может привести к серьезным повреждениям; Пользуйтесь индивидуальными защитными средствами. Всегда пользуйтесь средствами для защиты глаз. Защитные средства такие, как маски, предохраняющие от пыли, обуви, предохраняющая от скопления, каска или средства защиты ушей, используемые в соответствующих условиях, уменьшают опасность получения повреждений; Не допускайте случайного включения машин. Обеспечьте, чтобы выключатель находился в положении «Отключено» перед подсоединением к сети и (или) к аккумуляторной батарее и при подъеме и переноске электрической машины. Если при переноске электрической машины палец находится на выключателе или происходит подключение к сети электрической машины, у которой выключатель находится в положении «Включено», это может привести к несчастному случаю; Перед включением электрической машины удалите все регулировочные или гаечные ключи. Ключ, оставленный во вращающейся части электрической машины, может привести к травме оператора; При работе не пытайтесь дотянуться до чего-либо, всегда сохраняйте устойчивое положение. Это позволит обеспечить наилучший контроль над электрической машиной в экстремальных ситуациях; Одевайтесь надлежащим образом. Не носите свободной одежды или ювелирных изделий. Не приближайте свои волосы, одежду и перчатки к движущимся частям электрической машины. Свободная одежда, ювелирные изделия и длинные волосы могут попасть в движущиеся части; Если предусмотрены средства для подсоединения к оборудованию для отсоса и сбора пыли, обеспечьте их надлежащее присоединение и эксплуатацию. Сбор пыли может уменьшить опасности, связанные с пылью.

#### Эксплуатация и уход за электрической машиной

Не перегружайте электрическую машину. Используйте электрическую машину соответствующего назначения для выполнения необходимой вам работы. Лучше и безопаснее выполнять электрической машиной ту работу, на которую она рассчитана; Не используйте электрическую машину, если ее выключатель неисправен (не включает или не выключает). Любая электрическая машина, которая не может управляться с помощью выключателя, представляет опасность и подлежит ремонту. Отсоедините вилку от источника питания и (или) аккумуляторную батарею от электрической машины перед выполнением каких-либо регулировок, заменой принадлежностей или помещением ее на хранение. Подобные превентивные меры безопасности уменьшают риск случайного включения электрической машины; Храните неработающую электрическую машину в месте, недоступном для детей, и не разрешайте лицам, не знакомым с электрической машиной или настоящей инструкцией, пользоваться электрической машиной. Электрические машины представляют опасность в руках неквалифицированных пользователей; Обеспечьте техническое обслуживание электрических машин. Проверьте электрическую машину на предмет правильности соединения и закрепления движущихся частей, поломки деталей и иных несоответствий, которые могут повлиять на работу. В случае неисправности отремонтируйте электрическую машину перед использованием. Часто несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электрической машины; Храните режущие инструменты в заточенном и чистом состоянии. Режущие инструменты с острыми

кромками, обслуживаемые надлежащим образом, реже заклинивают, ими легче управлять; Используйте электрические машины, приспособления, инструмент и пр. в соответствии с настоящей инструкцией с учетом условий и характера выполняемой работы. Использование электрической машины для выполнения операций, на которые она не рассчитана, может создать опасную ситуацию.

#### Обслуживание

Ваша электрическая машина должна обслуживаться квалифицированным персоналом, использующим только оригинальные запасные части. Это обеспечит безопасность электрической машины.

**При работе с ударными машинами необходимо использовать средства защиты органов слуха и зрения. Воздействие шума может привести к потере слуха**

При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку, держите электрическую машину за изолированные ручки. Контакт с находящейся под напряжением проводкой может привести к пожару или поражению электротоком.

Применяйте соответствующие металлоискатели для нахождения скрытых инженерных сетей (водо-, газо-, паров-, электропроводов) или предварительно обращайтесь за справкой в компетентную строительную или эксплуатирующую организацию. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба.

При работе обязательно используйте дополнительную рукоятку и держите молоток обеими руками, заняв предварительно устойчивое положение. Рабочий инструмент может заклинить (при попадании на арматуру, крупные фрагменты камня и т.п.). На внезапное заклинивание инструмента машина реагирует режим обратным ударом (реактивным моментом), что может привести к потере контроля над машиной.

При заклинивании рабочего инструмента немедленно выключите молоток посредством выключателя.

Выпускать молоток из рук можно только после полной остановки двигателя.

Перевозите машину в фирменной упаковке. Перед упаковкой снимите рабочий инструмент, сверните и зафиксируйте шнур.

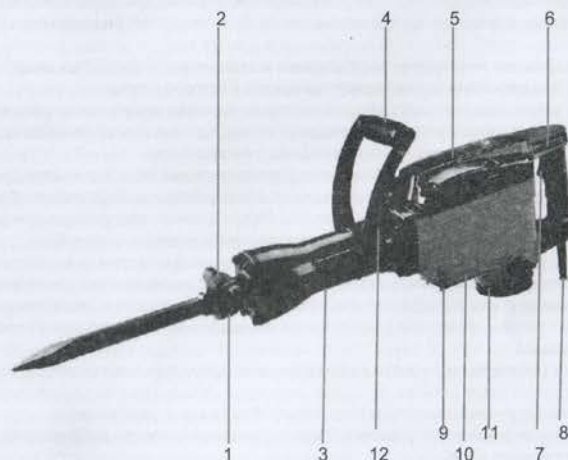
#### 4. Технические характеристики

Таблица №-1.

| Модель                                      | ED-0810                        | DH-GL65B    | DH-GL65A    | DH-GL95A    | DH-GL110A   |
|---------------------------------------------|--------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Напряжение сети питания, В.                 | 220±10%                        | 220±10%     | 220±10%     | 220±10%     | 220±10%     |
| Частота тока, Гц.                           | 50                             | 50          | 50          | 50          | 50          |
| Номинальная потребляемая мощность, Вт.      | 1680                           | 1800        | 1800        | 2000        | 2400        |
| Частота ударов на холостом ходу, уд/мин     | 4700                           | 1900        | 1900        | 1900        | 2100        |
| Максимальная энергия удара, Дж              | 15                             | 40          | 45          | 60          | 65          |
| Установочный размер хвостовика оснастки, мм | 17                             | 30          | 30          | 30          | 30          |
| Вид применяемой оснастки :                  | Пика, долото, зубило, лопатка. |             |             |             |             |
| Класс защиты                                | II                             | II          | II          | II          | II          |
| Габаритные размеры, мм                      | 410*120*300                    | 710*170*300 | 710*170*300 | 710*170*300 | 720*185*300 |
| Масса, кг                                   | 27                             | 22          | 22          | 27          | 29          |
| Установленный срок службы, лет              | 3                              | 3           | 3           | 3           | 3           |

Технические характеристики на инструмент могут быть изменены без предварительного уведомления

## 5. Основные органы управления



1. Букса
2. Стопор
3. Ствол
4. Рукоятка дополнительная.
5. Корпус
6. Фиксатор выключателя
7. Клавиша выключателя
8. Шнур питания
9. Крышка картера
10. Пробка
11. Крышка двигателя
12. Винт фиксации дополнительной рукояти

## 6. Принцип работы

Ударный механизм приводится в действие электромеханическим приводом, расположенным в корпусе 5 из лёгкого сплава, в котором расположен однофазный коллекторный электродвигатель, редуктор с кривошипно-шатунным механизмом. Компрессионно-вакуумное ударное устройство расположено в стволе 3. В отбойном молотке применена безбойковая схема, роль бойка выполняет ствол с глухим торцом, который и наносит удар по рабочему инструменту.

Ствол 3 соединен с корпусом 5 с помощью винтов.

Стальной ударник ударного механизма передает ударный импульс цельнометаллическому инструменту с шестигранным хвостовиком (лика, зубило и т.п.), установленному в буксе 1. Фиксация инструмента в буксе осуществляется стопором 2.

Включение молотка осуществляется клавишей 7 выключателя. При продолжительной работе выключатель фиксируется в положении «Включено» кнопкой 6.

На стволе 3 закрепляется поворотная дополнительная рукоятка 4, фиксируемая винтом 12 в произвольном угловом положении относительно продольной оси молотка.

## 7. Введение в эксплуатацию и порядок работы

### Перед началом работы необходимо:

- осмотреть молоток и убедиться в его комплектности и отсутствии внешних повреждений;

- проверить затяжку всех винтовых соединений (особенно винтов крепления буксы и ствола);
- после транспортировки в зимних условиях, перед включением выдержать машину при комнатной температуре до полного высыхания водяного конденсата;
- наружные поверхности машины протереть насухо ветошью;
- убедиться в том, что напряжение электросети соответствует рабочему напряжению молотка;
- проверить уровень масла в картере.

### Подключение к сети

**ВНИМАНИЕ!** Электроинструмент следует подключать только к однофазной сети переменного тока, напряжение которой соответствует напряжению, указанному на табличке характеристик. Данный электроинструмент можно подключать к розеткам, не имеющим защитного заземления, поскольку он имеет класс защиты II в соответствии с европейским стандартом ГОСТ Р МЭК 60745.

Перед началом работы убедитесь в том, что напряжение электросети соответствует рабочему напряжению электроинструмента: рабочее напряжение указано на табличке характеристик на корпусе электроинструмента.

### Приступая к работе, следует:

- установить дополнительную рукоятку в удобное для работы положение, надежно закрепив ее винтом 12;
- проверить качество используемого инструмента, установить и надёжно зафиксировать его;
- включить вилку шнура питания в розетку питающей сети;
- выбрать удобное положение для инструмента и устойчивое - для оператора;
- убедиться, что вблизи рабочей зоны нет посторонних лиц, которые могут быть травмированы отлетающими фрагментами обрабатываемого материала.

### Выполняя работу молотком:

- всегда удерживайте его двумя руками;
  - включите молоток клавишей выключателя 7 и нажмите с достаточным усилием на рукоятки до запуска устойчивого ударного режима;
  - для продолжительной работы зафиксируйте выключатель в положении «Включено» с помощью кнопки 6;
  - по выходу молотка на устойчивый ударный режим снимите избыточное усилие с рукояткой.
- Наиболее эффективно молоток работает под нагрузкой собственного веса;
- избегайте чрезмерно долгой непрерывной работы молотка;
  - не допускайте механических повреждений молотка (ударов, падений и т.п.) во время работы;
  - оберегайте молоток от воздействия интенсивных источников тепла и химически активных веществ, а также от попадания жидкостей и посторонних твердых предметов внутрь корпуса;
  - обеспечьте эффективное охлаждение молотка и отвод продуктов обработки из рабочей зоны, не перекрывайте вентиляционные отверстия на крышке двигателя;
  - выключите молоток с помощью выключателя 7 перед отключением от сети электропитания;
  - следите за состоянием инструмента и нагревом ствола и корпуса привода (температура их наружных поверхностей не должна превышать 65°C). В случае перегрева выключите молоток и дайте ему остыть до 40...45°C;
  - при заклинивании инструмента в обрабатываемом материале отключите молоток от электросети и снимите его с инструмента, освободив стопор 2 буксы 1.
- С помощью подручных средств освободите инструмент и вновь вставьте в молоток, предварительно очистив и смазав приемное отверстие и хвостовик инструмента.

### По окончании работы:

- отключите молоток от электросети, убедившись, что выключатель находится в положении «Выключено»;
- очистите молоток, инструмент и дополнительные принадлежности от грязи;
- уложите молоток и инструменты в металлический футляр для хранения и транспортировки.

### Установка инструмента.

Подготовьте инструмент для установки:

- убедитесь, что размер хвостовика соответствует установочному размеру буксы молотка;
- смажьте хвостовик инструмента и приемное отверстие буксы консистентной смазкой;
- поворачивая стопор 2 вокруг своей оси, установите его в положение «открыто». Установите инструмент в буксу 1 следующим образом:
- вставьте хвостовик инструмента в приемное отверстие буксы так, чтобы фиксирующий шлиц располагался напротив стопора 2. Инструмент должен входить в отверстие без усилия;
- удерживая инструмент в буксе рукой, поверните стопор 2 в положение «закрыто»;
- опробуйте рукой надежность фиксации инструмента от выпадения.

Снятие инструмента производится в обратном порядке. Если инструмент заклинило в буксе, не пытайтесь «выломать» его из приемного отверстия боковым усилием! Открыв стопор 2, легкими ударами по концу инструмента в направлении его хвостовика попытайтесь расшевелить его.

#### Техническое обслуживание молотка:

- молоток не требует специального технического обслуживания;
- все виды ремонта и обслуживания молотка выполняйте только после его отключения от сети электропитания;
- по окончании работы тщательно очистите молоток от пыли и грязи. Продуйте все полости (в т.ч. под крышкой электродвигателя) струей сухого сжатого воздуха. Лаковые поверхности протрите мягкой ветошью, смоченной слабым раствором технических моющих средств;
- замену электрощеток рекомендуется производить в специализированной ремонтной мастерской.

#### Контроль и заливка масла

1. Включите машину, чтобы она поработала определенное время и разогрелась.
2. Выключите электроинструмент и выньте штепсель кабеля питания из розетки.
3. Открутите пробку 10, используя, специальный ключ.
4. Залейте масло в объеме 30 г. Используйте только специальное масло вязкостью SAE 15W-40."
5. Установите обратно пробку 10 и хорошо затяните ее. Почистите машину мягкой тряпкой.

• Допускается использовать и полусинтетические и синтетические моторные масла эквивалентной вязкости.

#### 8. Ремонт и техническое обслуживание

Установленный срок хранения машины составляет 5 лет. Срок службы составляет 3 года. Во время установленного срока храните машину:

- при температуре окружающей среды от минус 50°C до плюс 40°C
- относительной влажности воздуха не более 80% при температуре плюс 20°C.
- хранить молоток рекомендуется в футляре, вместе с инструментами и принадлежностями, входящем в комплект его поставки;
- при длительном хранении рекомендуется слить масло из картера редуктора и хранить его во фляконе.

Транспортировку машины осуществляйте только в фирменной упаковке.

Перед упаковкой снимите рабочий инструмент, сверните и зафиксируйте шнур. Условия транспортирования машин по климатическим факторам внешней среды соответствуют группе условий хранения 5 по ГОСТ 15150.

#### Возможные неисправности

| Неисправность                                                                                             | Вероятная причина                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Инструмент не вынимается из приемного отверстия бусы.                                                     | Заклинивание/деформация хвостовика инструмента).                                                         |
| При включении молотка электродвигатель работает, но ударный инструмент не функционирует.                  | "Залипание" ударника в стволе. Неисправность ударного механизма. Поломка кривошипно-шатунного механизма. |
| При включении молотка электродвигатель не работает (напряжение в сети имеется).                           | Неисправен выключатель или вилок. Обрыв шнура питания. Обрыв монтажных проводов электродвигателя.        |
| Образование кругового огня на коллекторе.                                                                 | Неисправность обмотки якоря электродвигателя. Износ/зависание электрощеток.                              |
| Повышенный шум в редукторе.                                                                               | Износ/поломка зубчатых колес или подшипников редуктора.                                                  |
| При работе из вентиляционных отверстий крышки электродвигателя появляется дым или запах горячей изоляции. | Межвитковое замыкание обмоток якоря или статора электродвигателя.                                        |

**Внимание!** Все виды ремонта и технического обслуживания машины должны производиться квалифицированным персоналом уполномоченных ремонтных мастерских. При ремонте машины должны использоваться только оригинальные запасные части:

#### Замена деталей

**Внимание!** При ремонте машины должны использоваться только оригинальные запасные части! Запрещается замена деталей пользователем за исключением рабочей оснастки.

Сервисное обслуживание и консультация покупателей.

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Адреса фирменных и авторизованных сервисных центров указаны на сайте компании.

#### 9. Утилизация

Машина, отслужившая свой срок и не подлежащая восстановлению, должна утилизироваться согласно нормам, действующим в стране эксплуатации. В других обстоятельствах:

- не выбрасывайте машину вместе с бытовым мусором;
- рекомендуется обращаться в специализированные пункты вторичной переработки сырья.

#### 10. Гарантийные обязательства

**Внимание:** гарантия действительна только на территории РФ.

**Сервисному обслуживанию по данному талону подлежит оборудование «EDON»**

Приобретая товар, указанный в настоящем талоне, Покупатель признает, что данный товар соответствует конкретным целям, для которых данный товар покупается, а так же соответствует стандартным требованиям, предъявляемым к товару такого рода и пригоден для использования по назначению. Товар получен в исправном состоянии в полной комплектации. На момент продажи видимых повреждений не обнаружено.

1. Претензии по качеству оборудования принимаются в пределах гарантийного срока 12 месяцев «EDON», начиная с даты розничной продажи. Ремонт, или замена деталей, преждевременно вышедших из строя по вине предприятия-изготовителя, осуществляется бесплатно при условии соблюдения требования по монтажу, эксплуатации и периодическому техническому обслуживанию.

2. Для сервисного ремонта оборудования, приобретенного юридическим лицом, необходимо предоставить акт рекламации, подписанный руководителем организации, время и место составления акта; фамилия лиц, составивших акт, и их должности; время ввода оборудования (изделия) в эксплуатацию; условия эксплуатации (характер выполняемых работ, количество отработанных часов до выявления неисправности, перечень проводимых регламентных работ (если они предусмотрены).

3. Прием изделия в гарантийную мастерскую производится только при наличии всех комплектующих.

4. Предметом гарантии не является неполная комплектация, которая могла быть обнаружена при продаже изделия. Претензии от третьих лиц не принимаются.

5. Гарантийные обязательства не распространяются на расходные материалы.

#### Гарантийные обязательства не распространяются на изделия:

- имеющие повреждения, вызванные различными внешними воздействиями (механическим), а так же проникновением внутрь изделия посторонних предметов (насекомых, животных, пыли) или жидкостей;
- подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации, вне уполномоченной сервисной мастерской;
- имеющие повреждения защитной пломбы (наклейки);
- использовавшиеся не по назначению;
- поврежденные в результате подключения к сети с несоответствующими номинальными параметрами, заявленными в руководстве по эксплуатации.
- использования принадлежностей, расходных материалов, запчастей, не рекомендованных или не одобренных производителем;
- на оборудование, не проходившее в процессе эксплуатации (хранения) соответствующее техобслуживание и/или профилактические работы, в сроки, указанные в руководстве по эксплуатации (если таковые имеются);
- на неисправности, возникшие в результате перегрузки оборудования повлекшей выход из строя электродвигателя, генератора или других узлов и деталей;
- на оборудование с удаленным, стертым, или измененным заводским номером, а так же если данные на оборудовании не соответствуют данным в талоне.

#### Покупателю может быть отказано в гарантийном ремонте если:

- гарантийный талон утерян или в него были внесены несанкционированные дополнения, исправления, подчистки.
- невозможно идентифицировать серийный номер оборудования, печать, или дату продажи на гарантийном талоне.

Центральная диспетчерская сервисная служба +7 495 972-94-59

Адрес ближайшего к Вам сервисного центра можно найти на нашем сайте: [www.redbo.ru](http://www.redbo.ru)

|                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| Модель:                  | Заводской серийный номер: |
| Название фирмы продавца: | Печать продавца:          |
| Дата продажи:            | М. П.                     |
| «ФИО» покупателя         | Подпись продавца:         |
| Отметка о ремонте:       |                           |
| Отметка о ремонте:       |                           |
| Отметка о ремонте:       |                           |

Единая служба технической поддержки;

Электронная почта: [redbo-tech@mail.ru](mailto:redbo-tech@mail.ru)

Сайт: [www.redbo.ru](http://www.redbo.ru)

Телефон в офисе: 8-495-972-94-59.

